

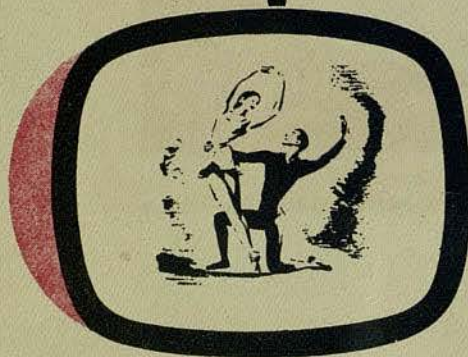


# GRAN TEATRO DEL LICEO

Empresa: JUAN A. PAMIAS  
Barcelona



# TELEVISION



UNA VENTANA  
ABIERTA AL MUNDO

La más variada y  
excepcional gama  
de Televisores

Todos los Televisores PHILIPS  
van equipados con selector  
para 12 canales



## PHILIPS

CALIDAD Y SERVICIO INTERNACIONAL

EL ESPECTACULO MEJOR,

*Televisión  
¡Ah... pero con*

## GRAN TEATRO DEL LICEO

BARCELONA

EMPRESA JUAN A. PAMIAS

Premio Nacional de Teatro 1959

### TEMPORADA DE OPERA INVIERNO 1959-60

DEL 5 DE NOVIEMBRE DE 1959  
AL 31 DE ENERO DE 1960

*En homenaje al pintor HERMEN  
ANGLADA CAMARASA, recientemente  
fallecido y por gentileza del REAL  
CIRCULO ARTISTICO figura en la  
portada una reproducción de su tela:  
«EN EL LICEO».*





EL VERDADERO YOGHOURT



## luzca una bella espalda

El gran atractivo de la mujer distinguida y elegante, pero sin PECAS, MANCHAS, PUNTOS NEGROS, IMPERFECCIONES DE LA PIEL, etc que tanto afean, dando el aspecto de abandono y suciedad.

## Bella Aurora

le dejará absolutamente limpia la espalda, busto, cara, manos, etc., a la par que, rejuvenecidos y bellos con el simple uso de estos productos patentados.

**Al acostarse:** Crema sencilla, o doble, seg' la intensidad de la manchas, impurezas, etc. alimentando el cutis.

**Al lavarse:** El purísimo jabón de belleza que no irrita, de efecto balsámicos **NO RESECA**

**Al maquillarse:** Crema líquida invisible base super lanolina, creadora de belleza evitando la creación de arrugas.

*!Hágalo Señora!*

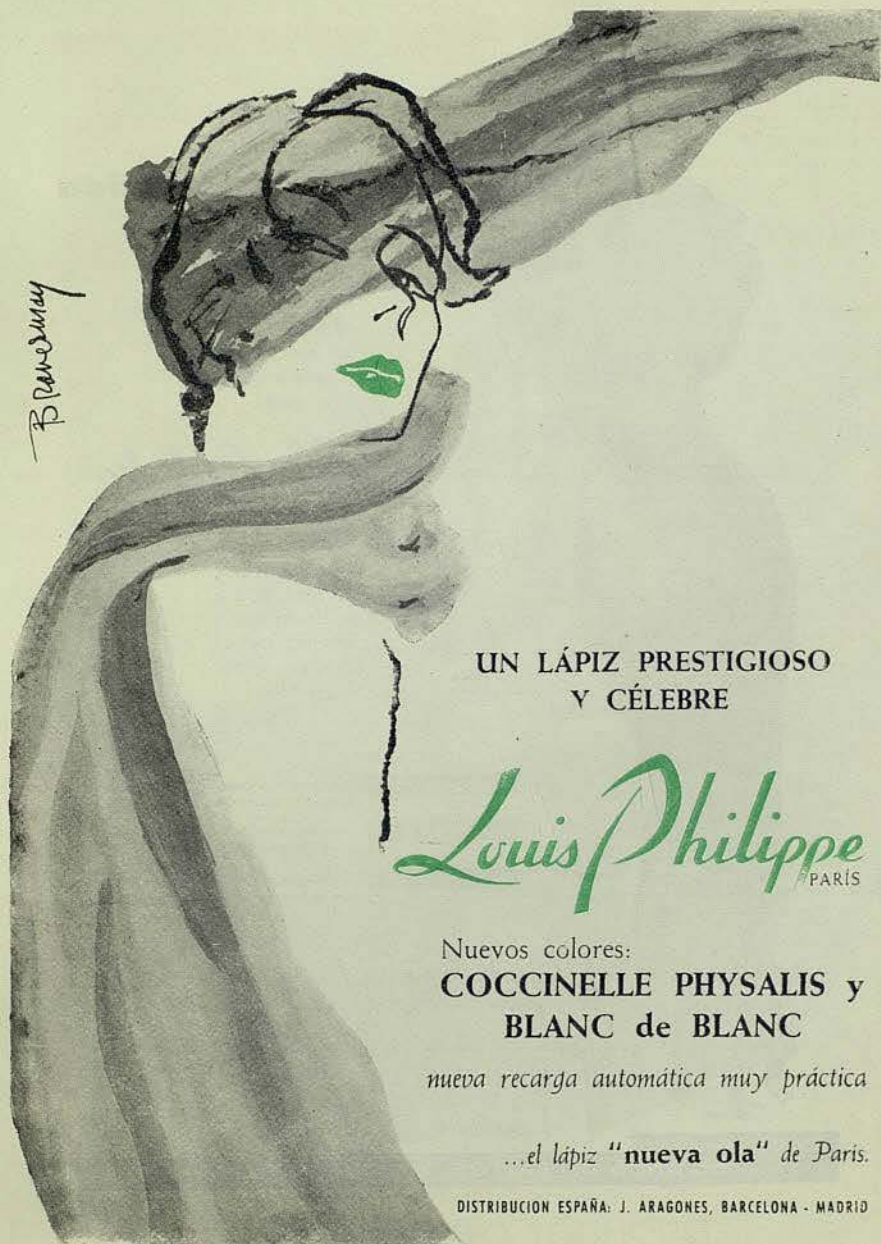
y entonces, sí, que lucirá la más atractiva de sus espaldas y el más bello y rejuvenecido cutis

nuestra garantía:

**66 AÑOS DE EXITOS EN TODOS LOS PAISES**



Blancosway



UN LÁPIZ PRESTIGIOSO  
Y CÉLEBRE

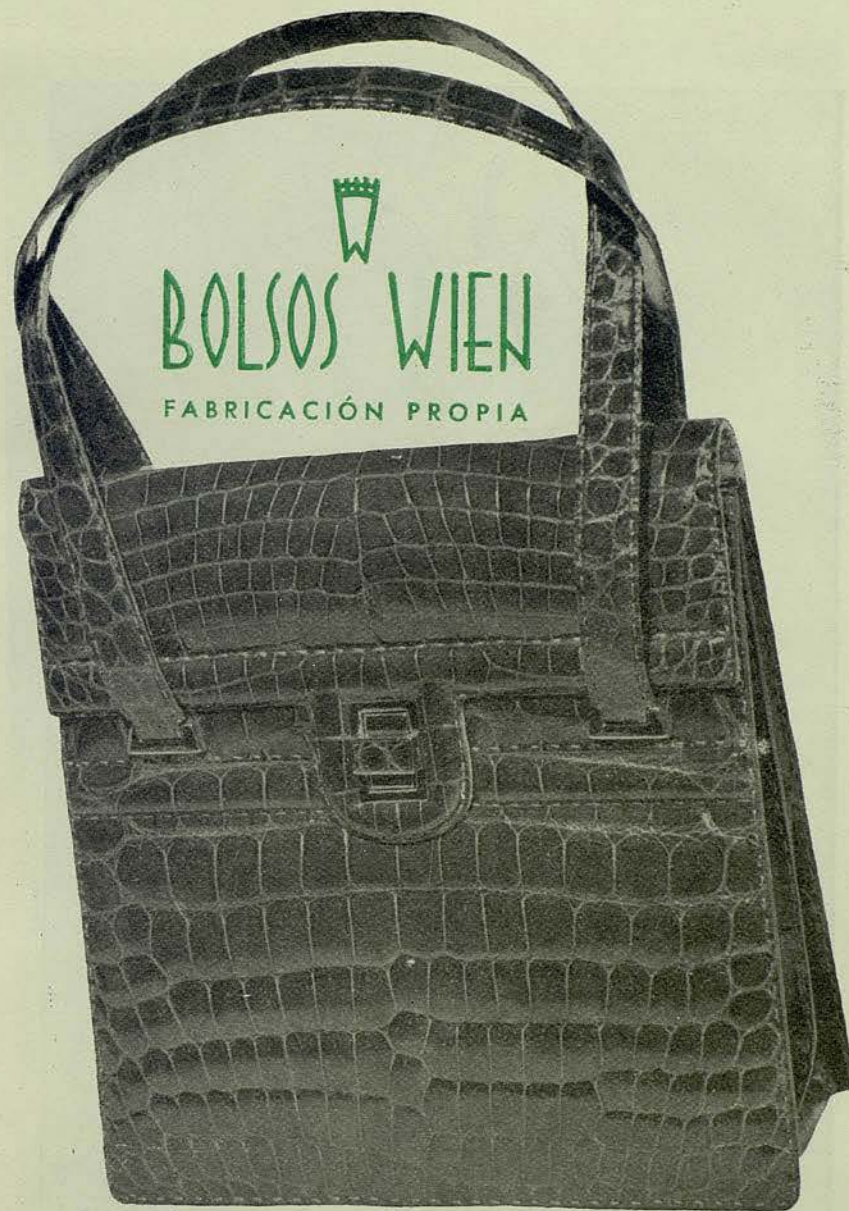
*Louis Philippe*  
PARIS

Nuevos colores:  
**COCCINELLE PHYSALIS y**  
**BLANC de BLANC**

nueva recarga automática muy práctica

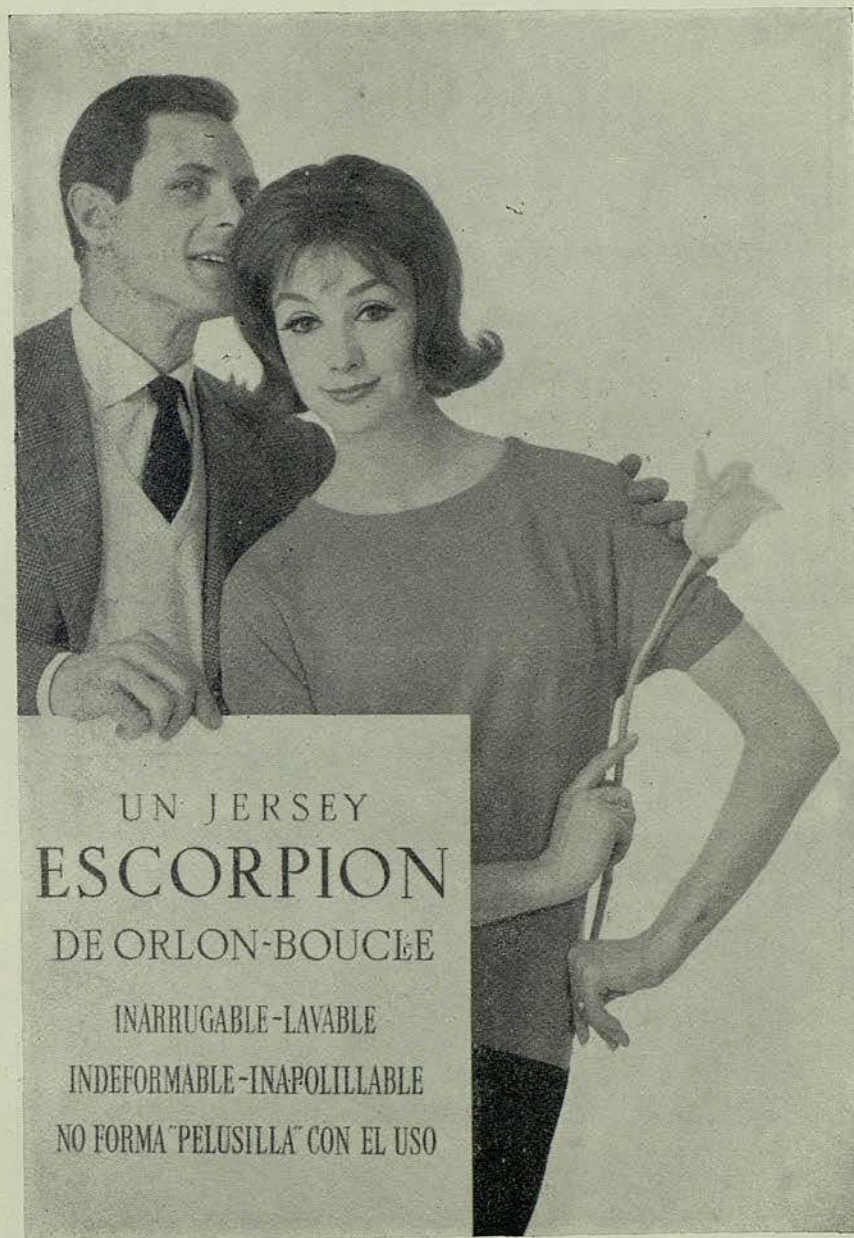
...el lápiz "nueva ola" de París.

DISTRIBUCION ESPAÑA: J. ARAGONES, BARCELONA - MADRID



VALENCIA, 243 (entre P. Gracia y R. Cataluña) - TELEFONO 27 96 86 - BARCELONA









## CALZADOS DE LUJO

DORADOS-PLATEADOS  
REPTILES-CLASICOS  
FANTASIA Y DEPORTE

MUNTANER, 242 (JUNTO AV. GENERALISIMO)  
TELEFONO 28 57 75

PARA NIÑOS, SELECTOS PARA FESTIVOS

## RESTAURANTE CAFE DEL LICEO



*Servicio especial de  
Restaurante en el  
Salón de Té y Pal-  
cos, durante las re-  
presentaciones.  
SNACK BAR, en  
la planta baja con  
sus combinados de  
frutas al champán  
y con las delicias  
del «LICEO»*



LA MARCA DE VUESTROS VESTIDOS DE PUNTO INTERIORES

MARCA INTERNACIONAL REGISTRADA





No hay verdadera belleza'  
sin labios atractivos...  
no hay labios atractivos  
sin  
**rouge baiser**



AHORA EXISTEN **DOS** "ROUGE BAISER"

le  
**rouge baiser**  
**INDELEBLE**

*El célebre ROUGE BAISER fijo, que "no mancha"  
Gran número de señoras, que aumenta más cada día,  
le son absolutamente fieles ¡es único!*

le  
**rouge baiser**  
**SEMI-GRAS**

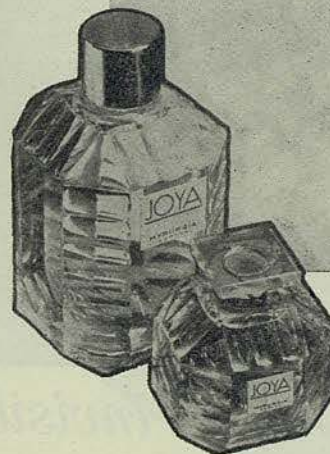
*Para las señoras que quieren un lápiz graso,  
pero un lápiz que posea la "calidad ROUGE BAISER"  
le ROUGE BAISER semi-gras el más fijo de los lápices grasos*

**le rouge baiser**

creado en parís por paul baudecroux

Concesionario para España: INDUSTRIAS HENRY-COLOMER. LTDA.

*Una gentileza sin par*



**JOYA**

EXTRACTO • LOCION • COLONIA

—MYRURGIA—

UAB

Universitat Autònoma de Barcelona



EMIR

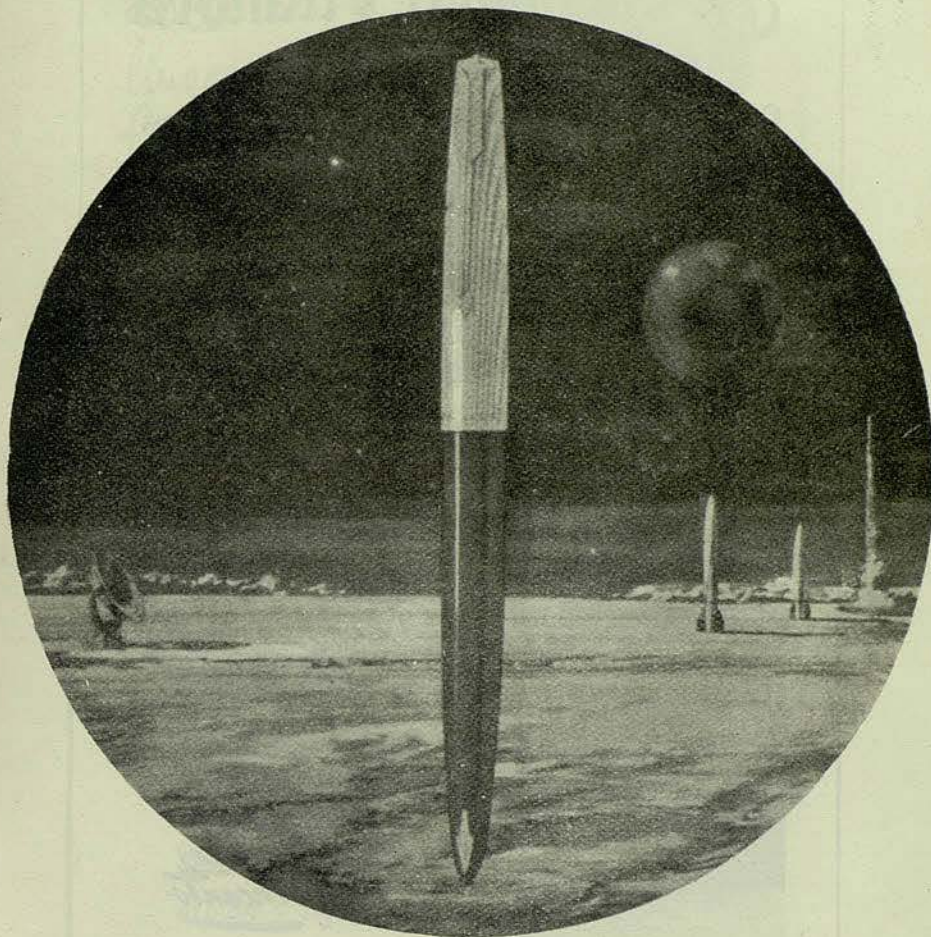


*El "toque" invisible*

*que realza su belleza*

perfumes  
*Dana*

*Parker 61*



Todas las marcas y modelos en ESTILOGRAFICAS de CALIDAD

**SERVICIO PARKER**

en Barcelona

**PUERTA FERRISA, 17**

*Central de la Estilográfica*

**UAB**

Universitat Autònoma de Barcelona



# J. Carbonell Vilanova

Compra Venta y Administración de fincas  
**Agente Colegiado**

Ronda S. Pedro. 46-4ª  
entre Bruch y Girona

Teléfonos:  
22 97 04-22 96 85



**Impecable!**

*Una mujer  
"Takyxada"  
está segura  
de su encanto*

**"TAKY"** ELIMINA Y DISUELVE EL PELO

*Al servicio  
de la  
línea  
femenina*

SOSTENES

**Belcor**

FAJAS

**Sportex**

MODELOS ESPECIALES PARA TRAJES DE NOCHE

Medias elásticas **FLEXITIL**,  
afinan y rejuvenecen las piernas

**BELCOR** Rbla. Cataluña, 11 - Tel. 31-50-21

Indice



Smirnoff



LA VODKA DE LAS VODKAS



Fundada en 1830

*Precio y calidad  
avalados por la casa  
más antigua de España*

Modelo de  
VISON SALVAJE



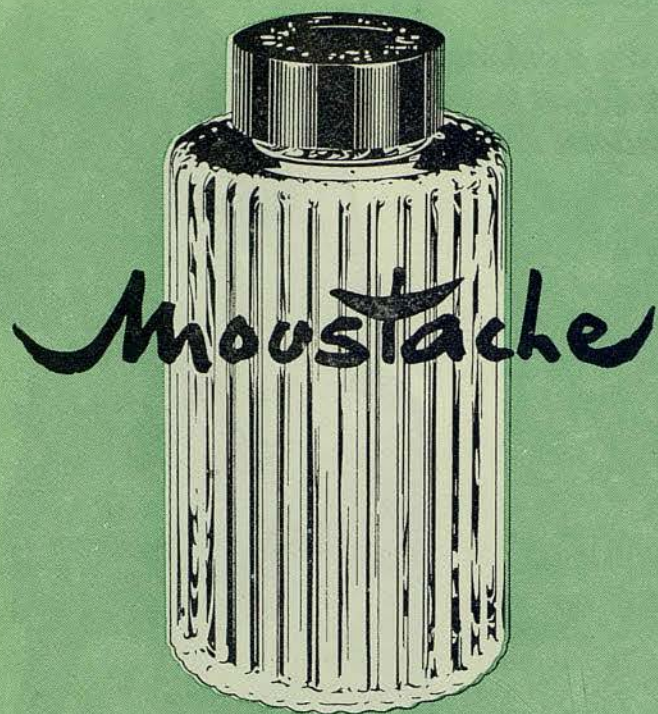
*Peletería*  
**LA SIBERIA**

RAMBLA CATALUÑA, 15

**UAB**

Universitat Autònoma de Barcelona





MARCEL ROCHAS  
PARIS

EAU DE COLOGNE • AFTER SHAVE



Martes, 29 de diciembre de 1959.

Noche, a las 9,30

22ª de propiedad y abono a noches.—7ª al turno C.

PRIMERA REPRESENTACIÓN

DE LA ÓPERA

# BORIS GODUNOV

EN CUATRO ACTOS

LIBRETO Y MÚSICA DE

MODESTO PETROVICH MOUSSORGSKY



# Boris Godunov

## ORDEN DE LOS CUADROS

### PRÓLOGO Y PRIMER ACTO

Prólogo. — Patio del convento de Novodiévichi (cerca de Moscou).

Primer Cuadro. — Celda del monje Pimen en el convento del Milagro.

Segundo Cuadro. — Plaza del Kremlin en Moscou.

### SEGUNDO ACTO

Primer Cuadro. — Modesta Hostería en la frontera ruso-lituana.

Segundo Cuadro. — Sala de Boris en el Kremlin (Moscou).

### TERCER ACTO

Jardín del Castillo de Sandomir (Polonia).

### CUARTO ACTO

Sala de Sesiones de la Duma llamada «de los Angeles» en el Kremlin.

#### NOTA:

El prólogo y el primer acto se representan sin interrupción.

## BORIS GODUNOV

Drama musical popular, en un prólogo y cuatro actos, divididos en 7 cuadros. Libreto y música de Modesto Petrovich Moussorgsky, el primero inspirado en una narración de Pouchkine.

Esta ópera se estrenó en San Petersburgo el 24 de enero de 1874 y en el Liceo el 20 de noviembre de 1915, habiendo sido su 64 y última representación antes de la de la presente temporada, la del 30 de diciembre de 1956.

### REPARTO

#### Personajes

Boris Godunov ... ..  
Teodor ... ..  
Xenia ... ..  
La Nodriz ... ..  
Príncipe Chúisky ... ..  
Tchelkalov ... ..  
Pimenn ... ..  
Grigori, el falso Dimitri ... ..  
Marina ... ..  
Varlaam ... ..  
Missail ... ..  
Hostelera ... ..  
Policía ... ..

#### Intérpretes

Miroslav CHANGALOVICH  
Gloria AIZPURU  
Catalina BARCELO 2  
Maria DAVYDOVA  
Zbyslaw WOSNIAC  
Juan RICO  
Ladko KOROSEC  
Miro SKALA  
Eugene ZARESKA  
Ladko KOROSEC  
Diego MONJO  
Marie GOURSKEY  
Miguel AGUERRI

Campesinos, boyardos, guardias, magnates, damas,  
doncellas, peregrinos, pueblo.  
Coro general, Cuerpo de baile.

Maestro Director:  
KRESIMIR BARANOVICH

Directora de escena:  
María DAVYDOVA

Maestro de coro:  
Gaetano RICCITELLI

Coreógrafo y Maestro de baile:  
Juan MAGRIÑA

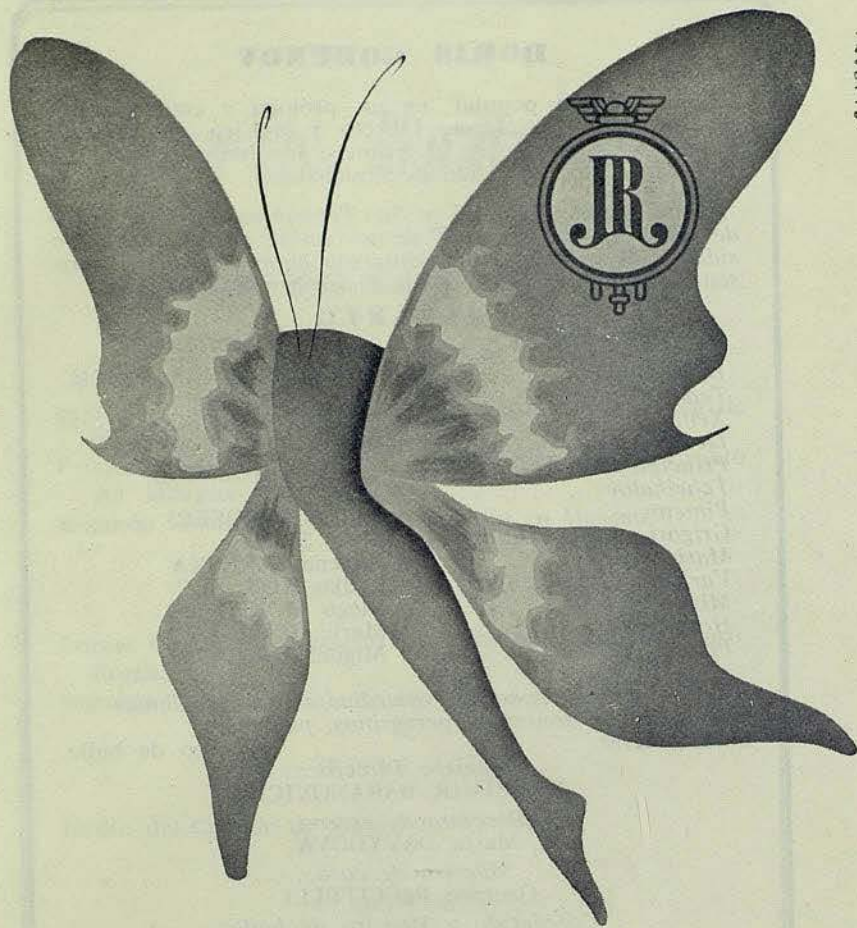
Maestro apuntador:  
Angel ANGLADA

Decorados según bocetos de J. Castells, realizados por Pou Vila.

Vestuario de H. Cornejo, de Madrid. Muebles: Miró.  
Material de orquesta «W. Bessel & Cie», de París.

ORQUESTA SINFÓNICA DEL GRAN TEATRO DEL LICEO





LA MEDIA DE NYLON PERFECTA.  
QUE A SUS EXCEPCIONALES CUALIDADES  
LE OFRECE AHORA LA ÚLTIMA NOVEDAD  
DE LA MODA. EN SUS ORIGINALES COLORES  
DE ALTA FANTASIA.

FABRICACION DE J. ROSSELL, S.A.

## ARGUMENTO

Lugar de la acción: Rusia y Polonia.

Época de la misma: De 1598 a 1605.

*El poema de Pouchkine, en que se basó Moussorgsky para trazar el libreto de «Boris Godunov», es una serie de cuadros describiendo las vicisitudes de la vida del personaje histórico Boris Godunov que en 1598 a la muerte de su cuñado Feodor, hijo de Ivan el Terrible, mediante una elección amañada se hizo elegir Zar, después de haber hecho desaparecer misteriosamente al Zarevich Dimitri, segundo hijo de Ivan el Terrible.*

*Iniácese la acción escénica en el momento en que van a desarrollarse los acontecimientos que llevarán a Boris Godunov al solio imperial.*

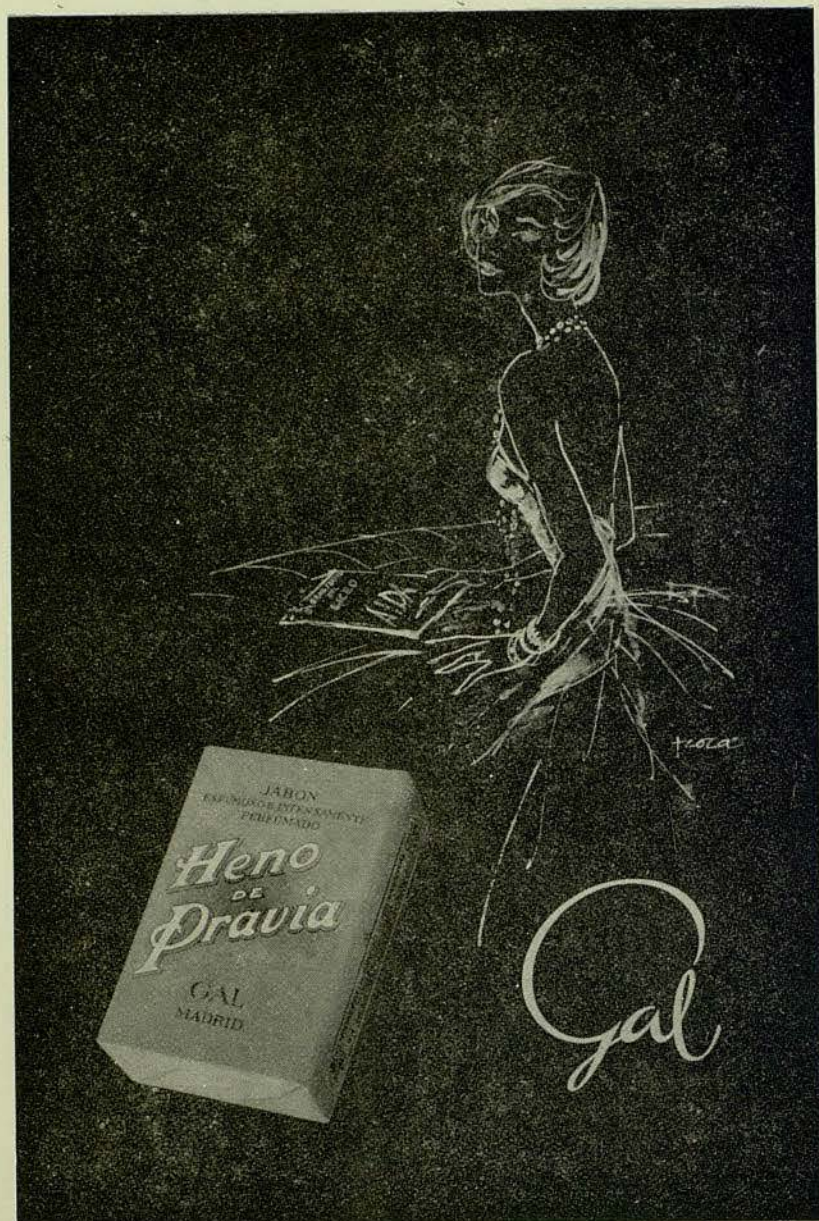
## PRÓLOGO

*Patio del Monasterio de Novedievitchi cerca de Moscou. — El pueblo instigado por las órdenes y amenazas de la policía, sin acabar de comprender la finalidad que con su intervención se pretende, suplica a Boris Godunov que acepte ser nombrado Zar, esperando que bajo su reinado cesen las calamidades que venía sufriendo.*

## PRIMER ACTO

*CUADRO 1º. Celda del monje Pimen en el Convento del Milagro. — Pimen está escribiendo la crónica de los azarosos días que vive el pue-*





blo ruso. El joven novicio Grigori le explica un sueño que acaba de realizar en el que se ve investido de los más altos poderes. Contestando a preguntas de Grigori, Pimen le cuenta que el país vive momentos muy difíciles, por haber desaparecido misteriosamente el Zarevich Dimitri, creyéndose que ha sido asesinado por orden de Boris Godunov, lo que provoca no pocas dificultades hasta que recaiga elección en la persona que deba pasar a ostentar la suprema dignidad del Zar. Estas revelaciones hacen nacer en el espíritu del novicio la audaz idea de hacerse pasar por el desaparecido Zarevich, aproximadamente de su misma edad, y así lograr ser encumbrado al trono imperial.

CUADRO 2º *Plaza del Kremlin en Moscou.* — El pueblo acepta con alegría la decisión de Boris Godunov de revestir la dignidad de Zar, visto el resultado de la reciente elección a su favor.

Un nutrido grupo de curiosos espera el paso del solemne cortejo oficial que debe acompañar a Boris Godunov hasta la Catedral donde se celebrará el acto de su coronación.

Desfila la comitiva que preside Boris Godunov, vestido de ceremonia, dispuesto a ser coronado Zar de todas las Rusias, pero sin lograr desprenderse de un siniestro presentimiento por la forma en que ha logrado colmar su ambición.

Suenan las campanas y procédese a la sacra investidura.

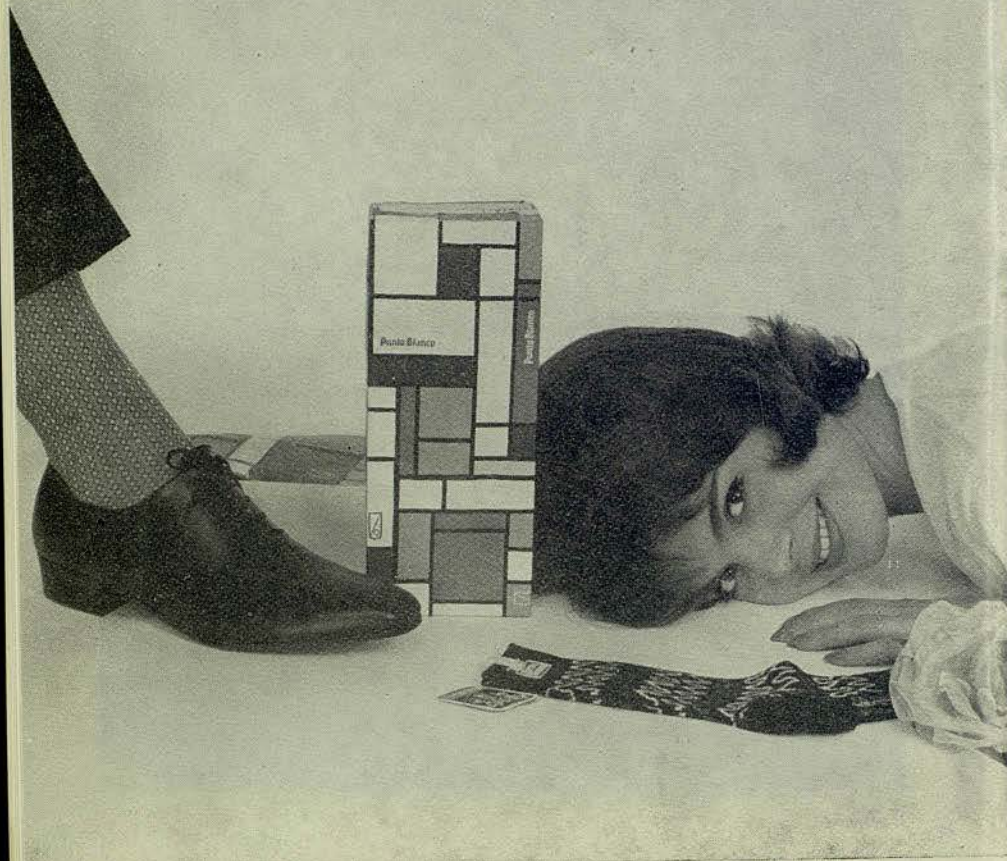
## SEGUNDO ACTO

CUADRO 1º *Modesta hostería en la frontera ruso-lituana.* — La hostelera entonando una alegre canción arregla el interior de su casa, en la que llegan Missail y Varlaam, acompañados de Grigori, los tres han huído del Monas-



# Punto Blanco

EL CALCETIN PERFECTO



terio de los Milagros, siendo cordialmente recibidos y atendidos por la hostelera.

Los dos primeros comen y beben abundantemente, mientras Grigori logra que la hostelera le indique un camino poco frecuentado para pasar la frontera con Lituania.

En este momento aparecen policías que tienen orden de arrestar al fugitivo Grigori, pues su desaparición del Convento ha sido denunciada a la Autoridad, pero como sólo Grigori sabe leer, es él mismo quien cuida de descifrar la orden de arresto que exhiben los policías, tratando de cambiar el sentido de tal orden, en forma de encaminar las sospechas hacia la persona de Varlaam, como si él fuese el perseguido. Pero al descubrirse su superchería, Grigori saltando por la ventana huye, sin dar tiempo a que se le prenda.

**CUADRO 2º Sala de Boris en el Kremlin (Moscou).** — Xenia, hija de Boris, se lamenta de un amor perdido, mientras que su hermano Feodor, estudia geografía y bromea con la Nodriz que cuida de ellos.

Aparece Boris Godunov, que departe con sus hijos interesándose por sus ocupaciones y estudios.

Salen las mujeres y al quedar Boris con su hijo, trata de explicarle las dificultades de su labor de gobernante.

Llega el Príncipe Chúisky, astuto cortesano, que anuncia al Zar que ha aparecido un pretendiente al trono que asegura ser el Zarevich Dimitri.

Inquieto y turbado Boris, requiere a Chúisky para que una vez más le relate los detalles del asesinato del Zarevich Dimitri, realizado bajo su instigación. Cuanto aquél le explica calma sus inquietudes momentáneas, pero basta el sonido de una campana, para de nuevo verse atormentado por remordimientos que crecen al sufrir apariciones que hacen revivir en su



atormentada mente los sangrientos hechos que han permitido su elevación al Trono.

### TERCER ACTO

*Jardín del Castillo de Sandomir (Polonia).*

— Dimitri espera a su bien amada Marina sumido en sus ambiciosos sueños de conseguir mediante su influencia, llegar a ocupar el trono de los Zares.

Llega Marina rodeada de aristócratas polacos que ensalzan su belleza a la que rinden homenaje.

Dimitri que ha escuchado los elogios dedicados a Marina, se dirige a ella contrariado por los celos que le han hecho sentir los agasajos que en su presencia le han dedicado los asistentes a la fiesta y Marina le alienta a conseguir sus miras respecto al trono, con lo que le asegura también logrará su amor.

### CUARTO ACTO

*Sala de Sesiones de la Duma llamada «de los Angeles» en el Kremlin.* — Los nobles reunidos en asamblea deliberan sobre la suerte que deberá reservarse al falso Dimitri. En esta ocasión el Príncipe Chúisky les revela el terrible secreto del asesinato del verdadero Zarevich. Se presenta Boris Godunov constantemente perseguido y atormentado por los remordimientos de su crimen. Cuando parece que su espíritu se tranquiliza, Chúisky introduce en la Sala al monje Pimen que explica a los reunidos el milagro que dice haberse producido sobre la tumba del Zarevich Dimitri. Este relato aterra y descompone a Boris que no puede resistir más y sintiendo llegada su última hora hace llamar a su hijo al que hace entrega del poder dedicándole su último adiós, al tiempo que le insta para que gobierne justa y lealmente al pueblo ruso; con sus últimas palabras acaba su vida.

## BREVE BIOGRAFÍA DE MODESTO MOUSSORGSKY

(1839 - 1881)



Este célebre compositor ruso nació en Karew en 1839, falleciendo en San Petersburgo en 1881.

Nació en el seno de una aristocrática familia, ingresó en el ejército, si bien desde su infancia mostró innatas condicones musicales, alentadas por su madre, de quien recibió las primeras lecciones de piano. Su profunda pasión por la música le hizo abandonar el ejército en 1857, dedicándose íntegramente a tan noble arte con una fe e inspiración ilimitadas.

Toda su vida, consagrada a la música, no se produjo más que miseria, sin que el aliento del público pudiera premiar en vida el inteligente esfuerzo de este compositor.



Poco antes de abandonar su carrera militar conoció a Borodin y trabó amistad con Dargomyzski, quien le presentó a César Cui, a Balakirew, y Rimsky Korsakow. Entre este grupo de amigos, Balakirew fué desde el principio el jefe de estas almas sensibles que se propusieron renovar la música nacional rusa; Moussorgsky reconoció en él al maestro, analizando las obras del período clásico y romántico, presentándole la primera de sus composiciones. Este llamado «Grupo de los Cinco», se compenetró con el alma popular rusa, inspirándose en los sentimientos de los humildes, los pobres y los desesperados.

Las óperas compuestas por Moussorgsky son las siguientes: «El Matrimonio» (1868); «Boris Godunov» (1874); «La Feria de Sorochinsky» (1878); y «Kovantchina» (1880).

Si bien hay que reconocer que Moussorgsky fué el compositor de más defectuosa preparación técnica entre el célebre «Grupo», no es menos cierto que fué el de inspiración más fluida y elegante, distinguiéndose también por lo atrevido de sus armonías, y a la vez por su inspiración netamente nacional, ya que los demás compositores que formaban parte del grupo de los «Cinco» reflejaban más frecuentemente en sus partituras, el espíritu asiático con sus exóticas melodías, que las netamente rusas.

La producción de este compositor, aparte sus óperas, abarca las más distintas facetas, habiendo compuesto un número considerable de canciones, música sinfónica y para piano.



Kreshimir  
BARANOVICH  
*Mtro. Concertador y Dtor. de  
orquesta:*



María DAVYDOVA  
*Regidor de escena:*



Sus piernas serán más bonitas  
con Medias **Glory**



CON Y SIN COSTURA



LACRE ROJO



SIMBOLO DE CALIDAD



Gaetano **RICCITELLI**  
*Muestro de coro:*



Angel **ANGLADA**  
*Maestro apuntador:*





Miroslav  
CHANGALOVICH



Eugene ZARESKA



Gloria AIZPURU



Miro SKALA





Ladko KOROSEC



Zbyslaw WOZNAK

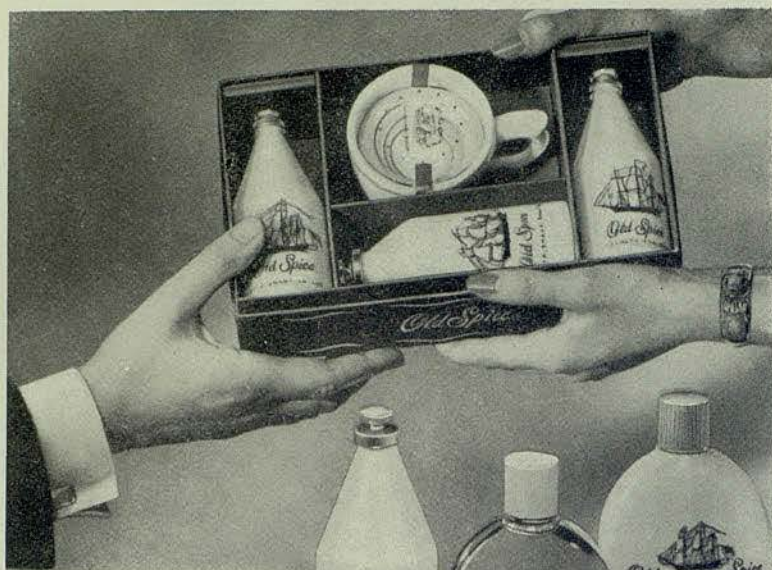


Catalina BARCELO



Marie GOURSKY





*Old  
Spice*  
FOR MEN

Shulton garantiza pureza y elegancia

Navidad y Fin de Año  
Obsequie a «él» con  
*Old Spice*  
el perfume de la  
«toilette» masculina  
que más extrema la  
distinción varonil

**SHULTON**

Rockefeller Center - New York



Juan RICO



Miguel AGUERRI





RESTAURANTE

# La Pergola

AVENIDA DE MARIA CRISTINA  
Frente a la Fuente Luminosa de Montjuich

Punto de reunión a la salida del LICEO

«BUFFET» FRIO:  
CONSUMICION 40 PESETAS

Con su simpatía les espera

**DODO ESCOLA y JOSE GUARDIOLA**

*Las dos mejores Orquestas*

*Dos estilos diferentes, que deleitarán a Vd.  
y a sus invitados*

SALONES ESPECIALES PARA BODAS, BANQUETES y  
FIESTAS DE SOCIEDAD



Diego MONJO



Juan MAGRINA  
Coreógrafo y maestro de baile



# JOSE M.<sup>o</sup> LLOBET BOSCH, S. A.

**Empresa Constructora**

INGENIEROS:

JUAN PLANAS AMIEL  
BENITO CORTÉS VILLAVECCHIA  
RAFAEL AMAT CARRERAS  
JUAN JOSÉ ELIZALDE LLOBET

MAYOR DE GRACIA, 13 - TELEFONO 28 44 83

# SALA BUSQUETS

EXPOSICION DE PINTURA  
MARCOS Y GRABADOS  
OBJETOS DE ARTE  
Y MUEBLES AUXILIARES

●  
ESPECIALIDAD EN LISTA DE BODAS.

Paseo de Gracia, 98 - Teléfono 37 16 86 - BARCELONA

## LA TURBULENTA HISTORIA DE **BORIS GODUNOV**

No vamos a referirnos a la verdadera y dramática historia forjada con intrigas, odios, venganzas y delirios de arrepentimiento del Zar que a finales del siglo XVI dominó el pueblo eslavo usurpando el trono de Fédor I, a quien, según parece, envenenó haciendo desaparecer al zarevitch Dimitri, hermano de Fédor, al que correspondía la sucesión del poder absoluto sobre todas las Rusias. Alejandro Puchkin, el más representativo de los poetas rusos, relató los acontecimientos de aquel período especialmente turbulento de la historia de su país ofreciendo una visión completa del hecho, de las circunstancias que lo motivaron y de las consecuencias que tuvo para el porvenir de la dinastía zarista. Parte de este relato se pierde en la versión de la obra creada por Moussorgsky, en la que, en cambio, la figura primordial de Boris Godunov alcanza un tremendo relieve dramático.

Dos elementos hacen de Boris si no la más perfecta, al menos la más impresionante de las óperas creadas después de la revulsión wagneriana. El primero es la dimensión humana que se logra dar al personaje en torno al cual gira la acción escénica. Gracias a la fuerza exaltada de la música llevada por una orquesta profundamente expresiva y luminosamente colorista, y por los acentos palpitantes de la voz, todas las reacciones anímicas de Boris Godunov llegan a conmovernos, a veces —como en la escena de sus alucinaciones y de su muerte— con una intensidad sobrecogedora.

El segundo factor que valoriza extraordinariamente la obra es su auténtico aliento popular. No se trata del populismo a la manera que lo entendieron Glinka, Smetana o el mismo Rimsky-Korsakov, sino de una traslación magistral del nacionalismo al teatro cantado, arrancándole sus expresiones más puras y emotivas sin caer en los fáciles recursos del folklore como simple elemento de ambientación.

La historia con visos de leyenda, de Godunov, el zar ilegítimo, tiene una innegable y trágica grandeza, pero en este momento nos interesan más las vicisitudes de la ópera que creó Moussorgsky valiéndose del relato de Puchkin. Esta pieza magistral actualmente se representa ceñida a los episodios esen-



ciales de la acción que el lector encontrará detallada en el argumento publicado en este mismo programa. En el primer acto asistimos a la subida de Boris al trono de los zares en 1598. En los actos siguientes reviven las intrigas que originaron esta coronación y surgen los personajes secundarios que hacen de la existencia del Zar un continuo debatirse para dominar los remordimientos que le produce la inseguridad del asesinato de Dimitri.

Un joven y ambicioso monje, de edad aproximada a Dimitri, se hace pasar por el desaparecido zarevitch y levanta contra Boris una parte del pueblo ruso ayudado por la astuta Marina que hace valer sus encantos para preparar desde Polonia la expedición militar sobre Moscú que debe capitanear el falso Dimitri. El príncipe Chúisky, el más hábil y maquinador de los cortesanos, confidente de Boris, mantiene en el ánimo de éste la terrible duda sobre la suerte de Dimitri; si su muerte es cierta, pesa en su conciencia la responsabilidad del asesinato. Si no es así, la revolución que intenta dominar es legítima y acabará fatalmente con él y con su hijo y sucesor Teodoro. Al final, el ermitaño Pimen proclama con pruebas irrecusables la muerte de Dimitri y Boris alucinado por la magnitud de su culpa muere en brazos de su hijo aunque en el último instante se revela en él el ansia de dominio en un inútil espasmo: «Adiós, yo muero —dice agonizante a Teodoro—; no intentes saber cómo he llegado a mi trono...; esto no te interesa. Tú eres ahora el Zar, el Zar legítimo».

El Boris que se representa empieza, pues, con la coronación y acaba con la muerte del protagonista. Para llegar a esta forma operística perfecta la partitura de Moussorgsky debió pasar por muchas transformaciones que han llegado a desorientarnos sobre su primitivo contenido. Se ha dicho que Rimsky-Korsakov había trabajado tanto en ella que llegó a desvirtuarla totalmente. Sin tener datos demasiado concretos sobre este hecho, podemos afirmar que eso no puede ser verdad. Aparte de que el propio Moussorgsky hizo diversos cambios con importantes supresiones y aditamentos a la primera versión, en los episodios más relevantes de la obra se adivina el aliento creador inconfundiblemente propio del autor de Khovanchina, de los «Cuadros de una Exposición» y de un sinfín de canciones de un carácter especialísimo, opuesto casi diríamos al de Rimsky. La mano de éste, su indudable ciencia instrumental, se refleja en la eficacia narrativa de la orquesta y en las justas proporciones y en la teatralidad hábil de cada una de las escenas. Pero, en conjunto, la obra

se aguanta principalmente por la sinceridad de su acento dramático que no puede ser más que una manifestación más o menos directa, pero en el fondo auténtica de la inspiración de Moussorgsky.

La lenta y accidentada elaboración de Boris Godunov empezó en 1867. Se sabe que dos años después Moussorgsky había escrito dos escenas del Prólogo, el cuadro que transcurre en la celda de Pimen, y el final en el que se incluía un cuadro representando al Zar enfrentado con el pueblo delante de la catedral de San Basilio. Esta primera versión fracasó y el compositor influido por los que le reprochaban haber escrito una ópera sin una primera figura femenina y faltada de la insoslayable escena de amor, escribió el acto del jardín de Mnischek y el de la cámara de Marina añadiendo igualmente el cuadro de la taberna. Con estos y otros cambios, la última versión del Boris imaginada por Moussorgsky se representó en el Teatro Marinsky de San Petersburgo el 24 de enero de 1874. A la muerte del compositor en 1881, Rimsky fué el primero en defender los valores entonces no reconocidos de este Boris sobre el cual empezó a trabajar, refundiendo la orquestación, eliminando de ella lo que consideraba inhábiles rudezas y desequilibrios en la exposición de cada una de las escenas. Su labor fué tan expeditiva que al darse a conocer en 1896 no satisfizo ni a él mismo. Volvió al estudio de la obra que aproximadamente en la forma que la conocemos ahora fué triunfalmente escenificada de nuevo en el Teatro Marinsky con Fédor Chaliapine como protagonista en 1905. Tres años después era «descubierta» por el público occidental al representarse en la Ópera de París, llegando finalmente a nuestro Liceo en 1915.

Posteriormente la partitura de Boris ha sido objeto de nuevas revisiones en un afán de aproximarse a su primitiva autenticidad sin restarle espectacularidad ni desequilibrar de nuevo las precisas proporciones a las que quedó circunscrita con la intervención de Rimsky.

En 1925 el gobierno soviético encargó al musicólogo Paul Lamm una nueva exhumación de los originales de Moussorgsky que no debió ser muy afortunada por cuanto más recientemente, en 1953, Shostakowitch emprendió la misma tarea, cuyos resultados aún no se han dado a conocer fuera de Rusia. En 1956 el compositor alemán Paul Rathaus fué comisionado por el Metropolitan Opera House de Nueva York para adaptar la partitura a un concepto más actual de la orquesta.



# PUBA S.A.

OBRAS Y CONSTRUCCIONES

Ingeniería ~ Hormigón Armado

R. Cataluña 44

T. 21.14.00

BARCELONA

Los impermeables *efrice*.

con su nueva creación «DUGAM»

*Casa Rosich*

CAPITAS IMPERMEABLES, CALZADO DE GOMA, LINOLEUM,  
PLÁSTICOS, ETC.

RONDA S. PEDRO, 7

AVDA. PTA. DEL ÁNGEL, 25

¿Cuál ha sido el resultado final de tanta manipulación? Es difícil decirlo en definitiva. Pero la versión que más se acerca a las exigencias de la sensibilidad actual del público (hablando, claro, del que aprecia la grandeza de Moussorgsky) es la última hecha por Rimsky-Korsakov a la medida de Chaliapine y de los artistas que reunidos por Diaghilev dieron a conocer en Occidente la trascendencia de la música, el teatro y la pintura rusa de traspaso de siglo.

Boris Godunov fué, años atrás, discutido por la crítica. La grandeza de Moussorgsky sólo puede apreciarse reconociendo las acusaciones que le hicieron sus adversarios empeñados en señalar las irregularidades de su carrera musical. Moussorgsky fué evidentemente un compositor sin pulir, poco conocedor de la técnica y desdeñoso por cualquier disciplina académica. Pero lo cierto es que su música destaca en el firmamento del arte universal y que obras como el Boris Godunov se han impuesto después como muestra de lo que es capaz de hacer un hombre cuando arde en él la llama del genio.

XAVIER MONTSALVATJE.







Estudio de Danza

**EMMA MALEBAS**

Español - Flamenco

Ballet Elemental

Clases especiales para no profesionales

Urgel, 51. bis, 3.º

Teléfono 24 54 08

**TAPICERIA**

*Silabert*

DIRECCION:  
**JUAN PÉREZ VILAR**

EXPOSICION Y TALLERES: PASEO DE GRACIA, 114  
TELEFONOS: DESPACHO 27 25 88 - TALLERES 28 27 68

**TRABAJOS DE ENCARGO EN MUEBLES TAPIZADOS Y CORTINAJES - DECORACION EN GENERAL**



## Noticiario del Gran Teatro del Liceo

- El día 1º de enero de 1960, viernes próximo por la tarde, se ofrecerá la ópera «Boris Godunov», obra de Moussorgsky anunciada también en última función de noche, para el sábado día 2 de enero.
- El domingo día 3 por la tarde, se dará la primera representación de la ópera de Ricardo Wagner «Tristán e Isolda», con un inmejorable reparto en el que figuran como protagonistas de la obra, la eminente soprano Gertrude Grob-Prandl y el gran tenor Ludwig Suthaus, que ya la han interpretado en este Gran Teatro con éxito inenarrable.
- «Tristán e Isolda» será dirigida por el famoso Maestro Berislav Klobugar, asumiendo la dirección artística el regista Walter Jokisch. Además de los protagonistas de la obra cabe destacar en su reparto los nombres de la mezzo norteamericana Grace Hoffmann, el famosísimo barítono alemán Toni Blankenheim, titular del Teatro de la Ópera de Hamburgo, ambos artistas han tomado parte en los Festivales de Bayreuth y Edimburgo y el bajo de renombre mundial Ludwig Weber, muy conocido en Barcelona por sus anteriores actuaciones y artista del Festival wagneriano de Bayreuth.
- Después de «Tristán e Isolda» se repondrá la ópera de Mozart «El Rapto del Serrallo», dirigida por el ilustre Maestro Wilhelm Loibner, con un gran reparto en el que destaca la presentación en España de la soprano ligera Mimi Coertze, titular del Teatro de la Ópera de Viena, la soprano Emmy Loose, igualmente de la ópera de Viena, ya conocida y apreciada en este Teatro por sus anteriores actuaciones, el gran tenor Walter Geisler del Teatro de la Ópera de Berlín y los Festivales de Bayreuth que actuará por primera vez en nuestro país y el bajo Ludwig Weber, otra gran figura del arte germánico apreciada como merece en nuestra ciudad.





# GRAN TEATRO DEL LICEO

## PROXIMAS FUNCIONES

Viernes, 1º de enero de 1960.

Tarde, a las 5,30.

11ª de propiedad y abono a tardes

SEGUNDA REPRESENTACIÓN

DE LA ÓPERA

# BORIS GODUNOV

•

SABADO: Noche.

# BORIS GODUNOV

DOMINGO: Tarde.

## *"Tristáu e Isolda"*

"Cataluña", S. R. de P. - Depósito Legal: B. 13907-1959 - Gráficas Londres



parfums carven



VILA



...la felicidad ha sido hallada  
con la lavadora centrifugadora  
**Dúplex**



LAVADORA-CENTRIFUGADORA

**Dúplex**



lava ACLARA y seca la ropa a punto de planchar



UN JERSEY  
**ESCORPION**  
DE SUPER-ORLON  
TACTO SUAVE-INARRUGABLE  
LAVABLE-INDEFORMABLE  
INAPOLILLABLE

UAB

Universitat Autònoma de Barcelona



Digna de las cocinas  
más selectas



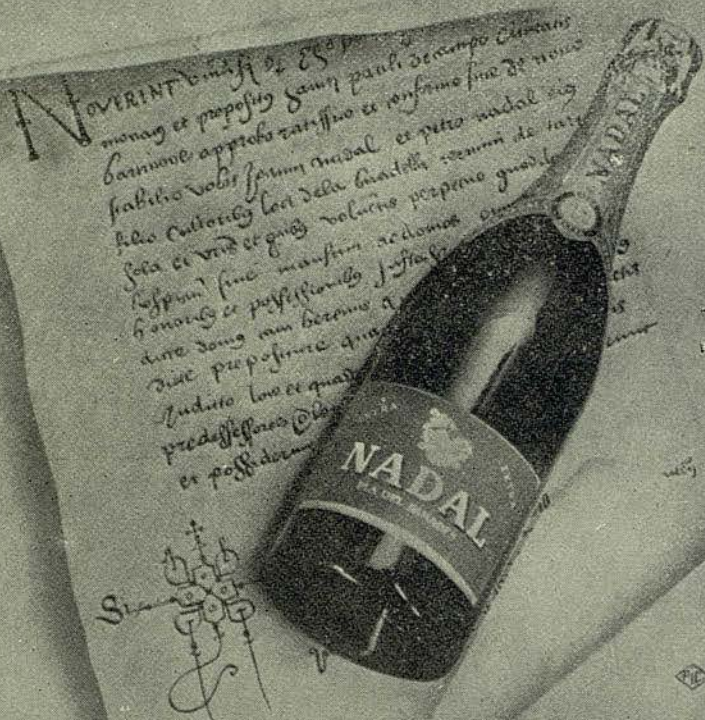
**Crin**

LA REINA DE LA COCINA

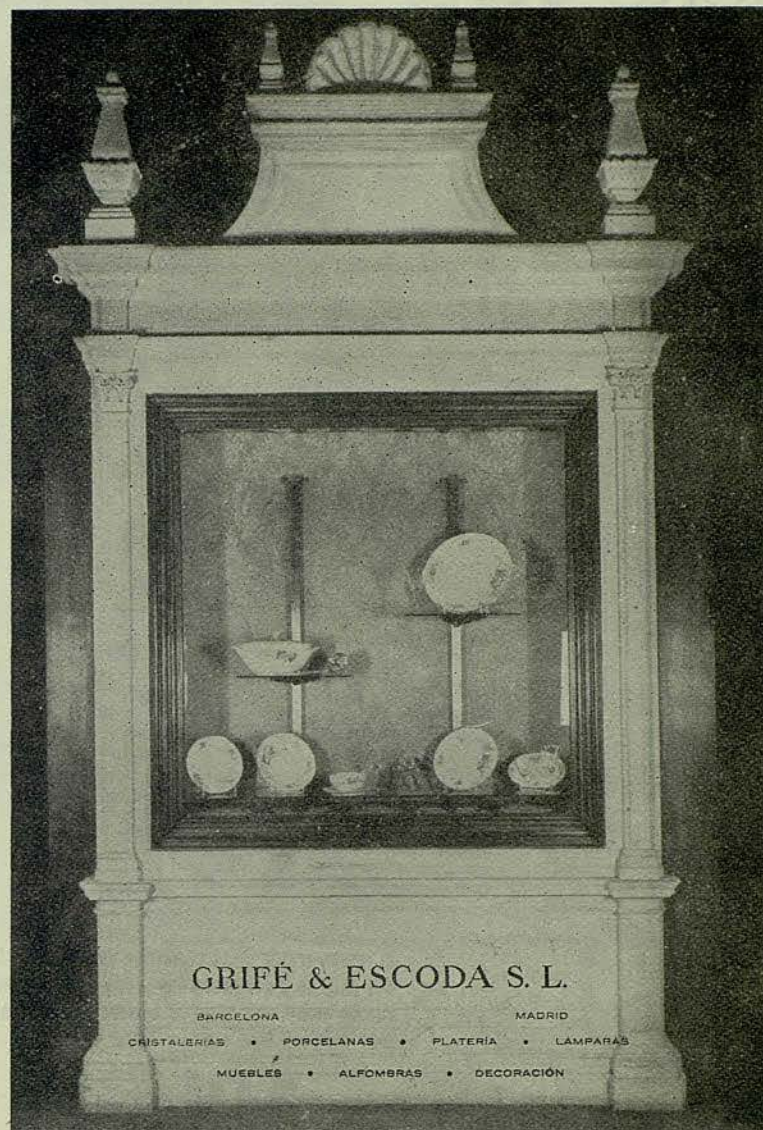




Ya en 1510, los pergaminos confirmaron...



...la existencia de la dinastía NADAL cosecheros, cuya tradición familiar vitivinícola garantiza la elaboración del champaña de cava que lleva su nombre.





tiene Ud. problemas en  
su **CABELLO ..?**



El nuevo tratamiento científico Americano ADLER del cabello y del cuero cabelludo hizo que millares de hombres y mujeres tuvieran una cabellera más fuerte y más sana.

**ADLER**  
HAIR TREATMENT CENTER

Via Layetana, 180, 3.º, 5 - BARCELONA

Teléfono 27 90 45

institutes adido en: NEW-YORK • LONDON • PARIS • ROME

jonica



Modelo creación de  
PEDRO RODRIGUEZ con  
tejido de punto en relieve  
«KALLIMA»

Otra novedad que ofrece

**Prat Torras, S.L.**

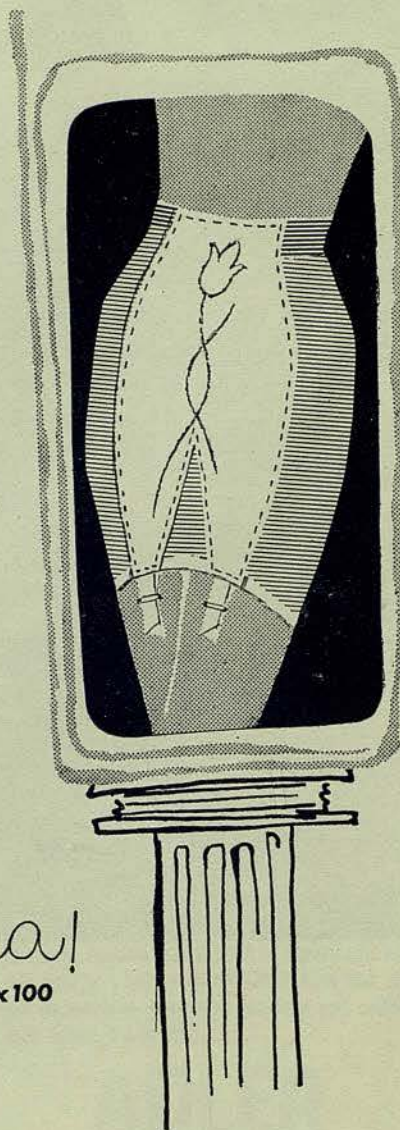
**UAB**  
Universitat Autònoma de Barcelona





La primera faja tubular  
fabricada en España  
elástica dos sentidos  
sin costuras  
indesplazable

*¡comodísima!*  
También se fabrica en nylon 100 x 100



## ACONDICIONAMIENTO DE AIRE



## CONSTRUCCIONES GASPAR, S. A.

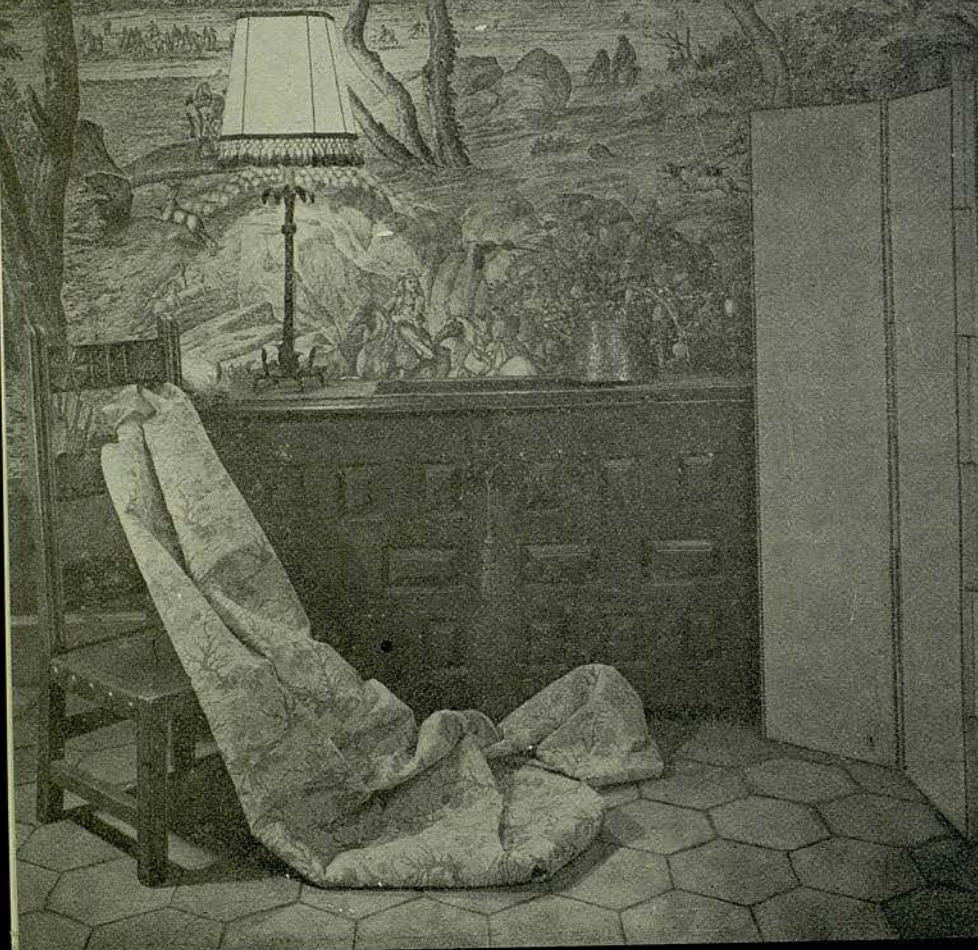
Rambla Cataluña, 94  
Teléfono 27 24 85  
BARCELONA



# TAPIKERIAS GANCEDO

CALLE DE RECOLETOS N.º 1  
Teléfono 26 90 32  
M A D R I D

RAMBLA DE CATALUÑA, 97  
Teléfono 28 14 84  
B A R C E L O N A



Les soins  
de beauté  
efficaces

*Vitamol*  
finish





CHAMPÚ  
**Caspolen**

ENVASE ORO

vitaminado al extracto natural de polen

CASA ESTABLECIDA EN 1862

**Fumana**  
**Carrera**

ALTA SASTRERIA

PASEO DE GRACIA, 26. PRAL.  
TELEFONO 212793

BARCELONA

*Si Vd. desea*  
DECORAR SU CASA O EMBELLECE  
SU HOGAR

CONSULTE A  
**Juan Pallarols**

ESTUDIO ARTISTICO  
PARA LA DECORACION  
Y MUEBLES DE ENCARGO

*Si Vd. desea*  
COMPRAR MUEBLES O LAMPARAS,

VISITE LA EXPOSICION  
QUE ESTA REALIZANDO  
EN SUS SALONES DE LA CALLE  
CONSEJO DE CIENTO, 355  
(CONTIGUA AL P.º DE GRACIA)

UNA GRAN OPORTUNIDAD PARA ADQUIRIR  
DORMITORIO COMEDOR DESPACHO SALA  
DE ESTAR RECIBIDOR TRESILLOS SILLONES  
MUEBLES AUXILIARES Y LAMPARAS DE ALTA  
CALIDAD A PRECIOS DE VERDADERA OCASION  
• FACILIDADES DE PAGO •



## ELECTRO-DOMESTICOS "BALGI"

La acreditada marca que le proporcionó su  
refrigeradora electro-automática

le ofrece, ahora, una joya más para la felicidad y bienestar de su hogar

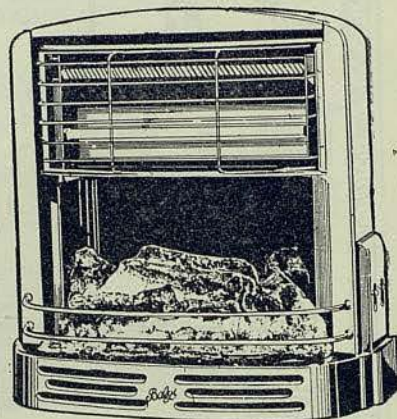
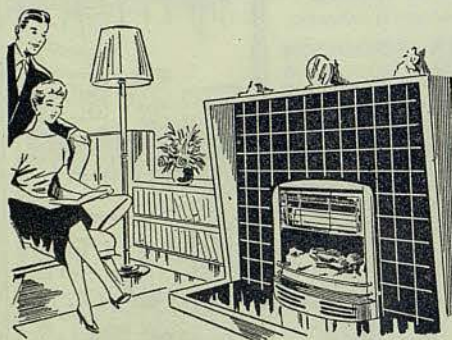


### La Salamandra Electrica "BALGI" por Infrarrojos

de amplia radiación calorífica y gran novedad en la presentación.

Para el confort de todo hogar moderno  
son imprescindibles los aparatos electro  
domésticos "BALGI"

Sistema patentado único en España



Admírela en los establecimientos  
del ramo.

"BALGI" es

*simbolo de CALIDAD Y GARANTIA*

REPRESENTANTE EN CATALUÑA

EXCLUSIVAS JOSAN

Torrente Vidalet, 49 Teléfono 28 21 15  
BARCELONA

JOYERIA Y RELOJERIA



*el mejor  
reloj  
del  
mundo*

## PATEK PHILIPPE GENÈVE

*es una exclusiva de*

**unión suiza**

**Avda. Generalísimo, 482**  
esquina Via Augusta

**Rambla de Cataluña, 17**  
esquina Avda. José Antonio





PLASTICOS • NYLON • PLASTICOS • NYLON •



LE OFRECE UNA GRAN SELECCION DE

**PLASTICOS NYLON**

PASEO DE GRACIA, 34 - TELS. 22.80 62 - 31.89.83 - BARCELONA  
VENTAS AL POR MAYOR Y DETALL



*EL PRESTIGIO de la CALIDAD*

SIN MOTOR

Refrigeradores automáticos  
Sin mecanismos ni piezas móviles  
Que funcionan con electricidad,  
gas, gas butano y a petróleo  
5 AÑOS DE GARANTIA



*De venta en los principales establecimientos del ramo*



# *Distingue*

a quien la posee

## **SORPRENDE**

*por su sistema de lavado*



O.E.S.T.E

## ***Monomatic***

con su automatismo controlado

*¡Lava acariciando su ropa!*

42041-M

...y para secar  
la ropa

**ESCURRIDORAS  
CENTRIFUGAS**



MODELO  
INDUSTRIAL



MODELO  
FAMILIAR

**U.I.B.**  
L.G. Crolis S.A. - Barcelona